

Genre du véhicule Camion (Châssis)	Marque de fabrique O M		Type LUPETTO M (**)		Bordereau-type N° 5 1 4 7 *			
Caractéristiques "Lupetto M" à l'avant sur calandre du radiateur - "C 0 2 D" sur plaque au moteur (**)								
		Carburant Diesel		Nombre de cylindres 4				
Constructeur du châssis O M, BRESCIA (I) - Importateurs : SAURER S.A., ARBON et BERNA S.A., OLTEN								
N° du châssis frappé à droite, à l'avant latéralement sur longeron, derrière roue avant								
N° du moteur frappé A droite, à l'avant, sur bloc-moteur								
Type du moteur C 0 2 D - En ligne, vertical, à injection directe								
Position du mot. à l'avant		Frein-moteur		Sur demande				
Cylindrée 4'397 cm³		Frein de remorque		Sur demande				
Temps 4		Transmission		Mécanique synchronisée				
Refroidissement Eau		Nombre vit. avant		5				
Entraînement s.r.arrières		Vitesse en 1 ^{re} 11,5-12,7 (+)		Voie avant 1'597				
Nombre d'axes 2		Vitesse en prise dir. 82-90 (+)		Voie arrière 1'480				
Nombre de pneus 6		Bloquage différentiel		Diam. de braq. (**)				
Frein de service		Hydraulique, 2 circuits, à expansion interne						
2 ^{ème} frein		Mécanique, à expansion interne, triangle/câble, sur roues arrières						
Poids	avant	arr.	total	Pneumat.	avant	arr.		Dimensions int. en mm
A vide	Selon carrosserie			Dimension	7,00-16	7,00-16		Longueur
Charge utile		do.		Charge pneu	2'250	4'230	à 4,5 atü	Largeur
Total			6'000		10 Ply	10 Ply		Hauteur
Gar. de fabr.	2'250	4'230	6'000					Haut. ridelles
Poids max. garanti pr. train routier		8'500		Nombre de portes		2		Porte à faux arr.
Direction: position		à gauche - Avancée		Marque du moteur		O M		C.V. frein 85 (DIN)
Alésage		108		Course		120		C.V. Impôts 22,40
Forme de la carrosserie Cabine avancée fermée								
Nombre de places: total		3		(avant 3 milieu arr.)		Places debout		

Phares: marque	(§) 2/ SIEM E 3	Indic. de direction	6/ clignoteurs av. lampe-témoin
Feux de croisement	Bilux asymétrique		AV = comb. av. feux de position (blanc)
Feux de position	2/séparés au-dessus f. route		latéralement = derrière portes de cabine (orange)
Phare brouillard	Sur demande	Essuie-glace	2/électriques (orange)
Feux arrières	2/comb. av. feux stop	Avertisseur	1/électrique (1 ton) = 96 dB/B
Réfecteurs	2/entre f. arr. & clignoteurs	Rétroviseur	2/latéralement s. portes cabine
Feu stop	2/comb. av. f. arrières	Indicateur de vitesse	km/h + tachygraphe
Eclairage N° de contrôle	1/à gauche combiné	Parties dangereuses	_____
Phare marche arrière	Sur demande		
Équipement électr.	24 Volts (2 x 12 V)		
Mesure du bruit	82 dB à 2'400 t/min. (++)		

Observations et exceptions *) Valable depuis mars 1968 : Nouvel importateur

**)	Modèles	Empattement	Longueur totale	Porte-à-faux arrière	Diamètre braquage	Poids à vide avant	à vide arrière	Total
	34.112.4	2'600 mm	4'920 mm	1'320 mm	10,2/10,0 m	1'465	825	2'290 kg
	34.114.4	3'000 mm	5'528 mm	1'490 mm	10,5/10,9 m	1'470	830	2'300 kg
	34.116.4	3'600 mm	6'428 mm	1'790 mm	13,8/14,4 m	1'495	855	2'350 kg

+) Pont arrière : Avec démultiplication 10/42 ou 11/42

++) Amortissement du bruit : Filtre à air avec silencieux d'aspiration IGM 0258 S
Pot d'échappement IGM 0186 S

§) Équipement : A contrôler lors de l'immatriculation

Lieu et date de l'expertise-type

La Commission d'expertise-type

LUGANO, 6 et 7.7.1965 / BERNE, 26.4.1968

Genre du véhicule Camion (châssis/cabine)	Marque de fabrique O M	Type Lupetto M / C O 2 D - 20	*) Expertisé année 1965	Bordereau-type N° 5 1 4 7				
Caractéristiques "Lupetto M" à l'AV, sur calandre radiateur.- "CO2D/20" sur plaquette (moteur)								
*) Carburant mazout			Nombre de cylindres 4					
Constructeur du châssis O M, Brescia (I) - Importateur VIBEA Import SA, Lugano								
N° du châssis frappé à droite, à l'avant, latéralement sur longeron, derrière roue avant								
N° du moteur frappé à droite, à l'avant, sur bloc								
Type du moteur CO2D/20 - en ligne, vertical, à injection directe								
Position du mot. avant Frein-moteur								
Cylindrée	4'397 cm³	Frein de remorque	Dimensions ext. en mm *)					
Temps	4	Transmission méc. synchronisée	Longueur					
Refroidissement	eau	Nombre vit. avant 5	Largeur 1'930					
Entraînement	arrière	Vitesse en 1 ^{re} 11,5-12,7 **)	Voie avant 1'597	Hauteur 2'220				
Nombre d'axes	2	Vitesse en prise dir. 82-90 **)	Voie arrière 1'480	Empattement				
Nombre de pneus	6	Bloquage différentiel	Diam. de braq. *)	Porte à faux arr.				
Frein de service hydraulique, 2-circuits, à expansion interne								
2ème frein mécanique, à expansion interne, tringle/câble, sur les roues arrière								
Poids	avant	arr.	total	Pneumat.	avant	arr.	Dimensions int. en mm.	
A vide				Dimension	7.00-16	7.00-16	Longueur	
Charge utile	selon carrosserie			Charge pneu	2'250	4'230	à 4,5 atü	
Total			6'000		10 Ply		Hauteur	
Gar. de fabr.	2'250	4'230	6'000				Haut. ridelles	
Poids max. garanti pr. train routier			8'500	Nombre de portes		2	Porte à faux arr.	
Direction: position			à gauche - avancée		Marque du moteur		O M	C.V. frein 84 IGM
Alésage			108	Course		120	C.V. impôts 22,40	
Forme de la carrosserie cabine avancée fermée								
Nombre de places: total			3	(avant 3 milieu		arr.) Places debout	

6/ clignoteurs avec lampe-témoin

Phares: marque	2/ SIEM E 3	Indic. de direction	AV= comb.avec feux position (blanc)
Feux de croisement	Bilux, asymétriques		latéralement derrière portes cabine (orange)
Feux de position	2/ séparés, au-dessus phares	AR=	à côté des catadioptres originaux (orange)
Phare brouillard		Essuie-glace	2/ électriques
Feux arrières	2/ combinés avec feux stop	Avertisseur	1/ électrique (1-ton) = 96 dB
Réflecteurs	2/ entre feux AR et clignoteurs	Rétroviseur	2/ de chaque côté sur portes cabine
Feu stop	2/ combinés avec feux arrières	Indicateur de vitesse	km/h
Eclairage N° de contrôle	1/ à gauche, combiné	Parties dangereuses	
Phare marche arrière			
Equipement électr.	24 Volts (2 x 12 V)		
Mesure du bruit	82 bB à 2'400 t/min +)		

Observations et exceptions

*) Modèles	empattement	longueur	porte à faux		braquage ∅	poids à vide		kg Total
			A	R		AV	AR	
34.112.4	2'600 mm	4'920 mm	1'320 mm		10,2/10,0	1'465	825	2'290
34.114.4	3'000	5'528	1'490		10,5/10,9	1'470	830	2'300
34.116.4	3'600	6'428	1'790		13,8/14,4	1'495	855	2'350

***) Pont arrière avec rapport 10/42 ou 11/42.

§) Equipement : doit être contrôlé lors de l'immatriculation.

+) Amortissement du bruit : Filtre à air avec silencieux IGM 0258 S
Pot d'échappement IGM 0186 S

Indications pour véhicules avec pont original OM, voir tablelle complémentaire BT 5140-5147.

Lieu et date de l'expertise-type Lugano, 6./7.7 65

La Commission d'expertise-type

Genre du véhicule Camion (Châssis)		Marque de fabrique O M		Type LUPETTO M (**)		Bordereau-type N° 5 1 4 7 (*)	
Caractéristiques "Lupetto M" à l'avant sur calandre du radiateur - "C O 2 D" sur plaquette au moteur (**)							
				Carburant Diesel		Nombre de cylindres 4	
Constructeur du châssis O M, BRESCIA (I) - Importateurs : SAURER S.A., ARBON et BERNA S.A., OLTEN							
N° du châssis frappé à droite, à l'avant latéralement sur longeron, derrière roue avant							
N° du moteur frappé A droite, à l'avant, sur bloc-moteur							
Type du moteur C O 2 D - En ligne, vertical, à injection directe							
Position du mot. à l'avant				Frein-moteur		Sur demande	
Cylindrée		4'397 cm³		Frein de remorque		Sur demande	
Temps		4		Transmission		Mécanique synchronisée	
Refroidissement		Eau		Nombre vit. avant		5	
Entraînement		s.r.arrières		Vitesse en 1"		11,5-12,7 (+)	
Nombre d'axes		2		Vitesse en prise dir.		82-90 (+)	
Nombre de pneus		6		Bloquage différentiel		Diam. de braq. (**)	
Frein de service		Hydraulique, 2 circuits, à expansion interne					
2ème frein		Mécanique, à expansion interne, triangle/câble, sur roues arrières					
Poids	avant	arr.	total	Pneumat.	avant	arr.	Dimensions int. en mm
A vide	Selon carrosserie			Dimension	7.00-16	7.00-16	Longueur
Charge utile	do.			Charge pneu	2'250	4'230 à 4,5 atü	Largeur
Total	6'000				10 Ply	10 Ply	Hauteur
Gar. de fabr.	2'250	4'230	6'000				Haut. ridelles
Poids max. garanti pr. train routier	8'500			Nombre de portes	2		Porte à faux arr.
Direction: position	à gauche - Avancée			Marque du moteur	O M		C.V. frein 85 (DIN)
Alésage	108.			Course	120		C.V. impôts 22,40
Forme de la carrosserie Cabine avancée fermée							
Nombre de places: total		3		(avant 3 milieu arr.)		Places debout	

Phares: marque	(§) 2/ SIEM E 3	Indic. de direction	6/ clignoteurs av. lampe-témoin
Feux de croisement	Bilux asymétrique		AV = comb. av. feux de position (blanc)
Feux de position	2/séparés au-dessus f. route		Latéralement = derrière portes de cabine (orange)
Phare brouillard	Sur demande	Essuie-glace	2/électriques (orange)
Feux arrières	2/comb. av. feux stop	Avertisseur	1/électrique (1 ton) = 96 dB/B
Réflecteurs	2/entre f. arr. & clignoteurs	Rétroviseur	2/latéralement s. portes cabine
Feu stop	2/comb. av. f. arrières	Indicateur de vitesse	km/h + tachygraphe
Eclairage N° de contrôle	1/à gauche combiné	Parties dangereuses	
Phare marche arrière	Sur demande		
Équipement électr.	24 Volts (2 x 12 V)		
Mesure du bruit	82 dB à 2'400 t/min. (++)		

Observations et exceptions *) Valable depuis mars 1968 : Nouvel importateur

**)	Modèles	Empattement	Longueur totale	Porte-à-faux arrière	Diamètre braquage	Poids à vide avant	arrière	Total
	34.112.4	2'600 mm	4'920 mm	1'320 mm	10,2/10,0 m	1'465	825	2'290 kg
	34.114.4	3'000 mm	5'528 mm	1'490 mm	10,5/10,9 m	1'470	830	2'300 kg
	34.116.4	3'600 mm	6'428 mm	1'790 mm	13,8/14,4 m	1'495	855	2'350 kg

+) Pont arrière : Avec démultiplication 10/42 ou 11/42

++) Amortissement du bruit : Filtre à air avec silencieux d'aspiration IGM 0258 S
Pot d'échappement IGM 0186 S

§) Équipement : A contrôler lors de l'immatriculation

Lieu et date de l'expertise-type

La Commission d'expertise-type

LUGANO, 6 et 7.7.1965 / BERNE, 26.4.1968

Genre du véhicule Camion (châssis/cabine)	Marque de fabrique O M	Type Lupetto M / C O 2 D - 20	*) Expertisé année 1965	Bordereau-type N° 5 1 4 7			
Caractéristiques "Lupetto M" à l'AV, sur calandre radiateur.- "CO2D/20" sur plaquette (moteur)							
*) Carburant mazout			Nombre de cylindres 4				
Constructeur du châssis O M, Brescia (I) - Importateur VIBEA Import SA, Lugano							
N° du châssis frappé à droite, à l'avant, latéralement sur longeron, derrière roue avant							
N° du moteur frappé à droite, à l'avant, sur bloc							
Type du moteur CO2D/20 - en ligne, vertical, à injection directe							
Position du mot. avant Frein-moteur							
Cylindrée	4'397 cm³	Frein de remorque	Dimensions ext. en mm *)				
Temps	4	Transmission méc. synchronisée	Longueur				
Refroidissement	eau	Nombre vit. avant 5	Largeur 1'930				
Entraînement	arrière	Vitesse en 1 ^{re} 11,5-12,7 **) Voie avant 1'597	Hauteur 2'220				
Nombre d'axes	2	Vitesse en prise dir. 82-90 **) Voie arrière 1'480	Empattement				
Nombre de pneus	6	Bloquage différentiel	Diam. de braq. *)	Porte à faux arr.			
Frein de service hydraulique, 2-circuits, à expansion interne							
2ème frein mécanique, à expansion interne, tringle/câble, sur les roues arrière							
Poids	avant	arr.	total	Pneumat.	avant	arr.	Dimensions int. en mm
A vide				Dimension	7.00-16	7.00-16	Longueur
Charge utile	selon carrosserie			Charge pneu	2'250	4'230 à 4,5 atü	Largeur
Total			6'000		10	Ply	Hauteur
Gar. de fabr.	2'250	4'230	6'000				Haut. ridelles
Poids max. garanti pr. train routier 8'500			Nombre de portes 2		Porte à faux arr.		
Direction: position à gauche - avancée		Marque du moteur O M		C.V. frein 84 IGM			
Alésage 108		Course 120		C.V. impôts 22,40			
Forme de la carrosserie cabine avancée fermée							
Nombre de places: total 3		(avant 3 milieu		arr.)		Places debout	

§) Phares: marque	2/ SIEM E 3	Indic. de direction AV=	6/ clignoteurs avec lampe-témoin
Feux de croisement	Bilux, asymétriques	comb.avec feux position	(blanc)
Feux de position	2/ séparés, au-dessus phares	latéralement derrière portes cabine	(orange)
Phare brouillard		AR= à côté des catadioptres originaux	(orange)
Feux arrières	2/ combinés avec feux stop	Essuie-glace	2/ électriques
Rélecteurs	2/ entre feux AR et clignoteurs	Avertisseur	1/ électrique (1-ton) = 96 dB
Feu'stop	2/ combinés avec feux arrières	Rétroviseur	2/ de chaque côté sur portes cabine
Eclairage N° de contrôle	1/ à gauche, combiné	Indicateur de vitesse	km/h
Phare marche arrière		Parties dangereuses	
Equipement électr.	24 Volts (2 x 12 V)		
Mesure du bruit	82 bB à 2'400 t/min +)		

Observations et exceptions

*) Modèles	empattement	longueur	porte à faux		braquage	poids à vide		kg
			A	R		AV	AR	
34.112.4	2'600 mm	4'920 mm	1'320 mm		10,2/10,0	1'465	825	2'290
34.114.4	3'000	5'528	1'490		10,5/10,9	1'470	830	2'300
34.116.4	3'600	6'428	1'790		13,8/14,4	1'495	855	2'350

***) Pont arrière avec rapport 10/42 ou 11/42.

§) Equipement : doit être contrôlé lors de l'immatriculation.

+) Amortissement du bruit : Filtre à air avec silencieux IGM 0258 S
Pot d'échappement IGM 0186 S

Indications pour véhicules avec pont original OM, voir tablelle complémentaire BT 5140-5147.

Lieu et date de l'expertise-type Lugano, 6./7.7 65

La Commission d'expertise-type